



Hungarian

PHRASEBOOK & DICTIONARY

Acknowledgments

Associate Publisher Tali Budlender

Managing Editor Brigitte Ellemor

Editors Samantha Forge, Jodie Martire

Series Designer Mark Adams

Managing Layout Designer Chris Girdler

Layout Designer Sandra Helou

Production Support Larissa Frost, Yvonne Kirk

Language Writer Christina Mayer

Thanks

Sasha Baskett, Adrian Blackburn, Melanie Dankel, Brendan Dempsey, Ben Handicott, James Hardy, Nic Lehman, Annelies Mertens, Naomi Parker, Trent Paton, Piers Pickard

Published by Lonely Planet Publications Pty Ltd

ABN 36 005 607 983

2nd Edition – September 2012

ISBN 978 1 74104 551 2

Text © Lonely Planet 2012

Cover Image Playing chess at the bathhouse, Budapest

Christian Kober / AWL

Printed in China 0 987654321

Contact lonelyplanet.com/contact

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, except brief extracts for the purpose of review, without the written permission of the publisher. Lonely Planet and the Lonely Planet logo are trade marks of Lonely Planet and are registered in the U.S. Patent and Trademark Office and in other countries. Lonely Planet does not allow its name or logo to be appropriated by commercial establishments, such as retailers, restaurants or hotels. Please let us know of any misuses: www.lonelyplanet.com/ip

Although the authors and Lonely Planet try to make the information as accurate as possible, we accept no responsibility for any loss, injury or inconvenience sustained by anyone using this book.

Paper in this book is certified against the Forest Stewardship Council™ standards. FSC™ promotes environmentally responsible, socially beneficial and economically viable management of the world's forests.



acknowledgments

This 2nd edition of Lonely Planet's *Hungarian phrasebook* is based on the previous edition by Lonely Planet's Language Products team and translator Christina Mayer, who provided the Hungarian translations and pronunciation guides as well as many cultural insights. Christina has completed degrees in Arabic, Turkish, Russian, Applied Linguistics as well as Arabic & Islamic Studies in Hungary and Australia, and spent 15 years as a teacher of Arabic language at the University of Melbourne. She has also been working as a translator and interpreter.

Christina thanks her husband David Attenborough for his help and support, her cousin János Peredi for computer assistance, and her students Péter Krusóczki, Edit Lázár and Edina Nagy for help with professional terms and the latest cool expressions.

Thanks also to the Lonely Planet Language Products crew who produced the first edition of the Hungarian phrasebook on which this one is based:

Francesca Coles, Ben Handicott, Yuki Yoshi Kamimura, Piers Kelly, Jodie Martire, Annelies Mertens, Wayne Murphy, Glenn van der Knijff, Karin Vidstrup Monk, Branislava Vladislavljovic, Tamsin Wilson, and last but not least, Csanad Csutoros and Hunor Csutoros from Lonely Planet for additional Hungarian language advice.

make the most of this phrasebook ...

Anyone can speak another language! It's all about confidence. Don't worry if you can't remember your school language lessons or if you've never learnt a language before. Even if you learn the very basics (on the inside covers of this book), your travel experience will be the better for it. You have nothing to lose and everything to gain when the locals hear you making an effort.

finding things in this book

For easy navigation, this book is in sections. The Basics chapters are the ones you'll thumb through time and again. The Practical section covers basic travel situations like catching transport and finding a bed. The Social section gives you conversational phrases, pick-up lines, the ability to express opinions – so you can get to know people. Food has a section all of its own: gourmets and vegetarians are covered and local dishes feature. Safe Travel equips you with health and police phrases, just in case. Remember the colours of each section and you'll find everything easily; or use the comprehensive Index. Otherwise, check the two-way traveller's Dictionary for the word you need.

being understood

Throughout this book you'll see coloured phrases on each page. They're phonetic guides to help you pronounce the language. You don't even need to look at the language itself, but you'll get used to the way we've represented particular sounds. The pronunciation chapter in Basics will explain more, but you can feel confident that if you read the coloured phrase slowly, you'll be understood.

communication tips

Body language, ways of doing things, sense of humour – all have a role to play in every culture. 'Local talk' boxes show you common ways of saying things, or everyday language to drop into conversation. 'Listen for ...' boxes supply the phrases you may hear. They start with the phonetic guide (because you'll hear it before you know what's being said) and then lead in to the language and the English translation.

about hungarian8

map	8	introduction	9
-----------	---	--------------------	---

basics.....11

pronunciation 11

vowel sounds	11
consonant sounds.....	12
reading & writing.....	13
syllables & word stress.....	13
plunge in!	14

a-z phrasebuilder 15

a/an & the.....	15
adjectives	see <i>describing things</i>
articles	see <i>a/an & the</i>
be.....	16
case	see <i>me, myself & I</i>
comparing things.....	17
describing things.....	18
doing things	18
have.....	21
me, myself & I.....	22
more than one.....	22
my & your	23
negative	24
nouns	see <i>me, myself & I</i> and <i>more than one</i>
personal pronouns.....	24
plural	see <i>more than one</i>

pointing things out.....	see <i>this & that</i>
possession.....	see <i>have</i> and <i>my & your</i>
prepositions.....	see <i>case</i> and <i>talking about location</i>
questions.....	25
talking about location	25
the	see <i>a/an & the</i>
this & that	26
word order	26

language difficulties 27

numbers & amounts 29

cardinal numbers.....	29
ordinal numbers	30
fractions	31
decimals.....	31
useful amounts.....	32

time & dates 33

telling the time.....	33
the calendar.....	34
present	35
past.....	35
future	36
during the day	36

money..... 37

practical39

transport 39

getting around	39
tickets.....	40
luggage	42
plane	43
bus & coach	44
train	46

boat	47
taxi	47
car & motorbike.....	48
bicycle.....	52

border crossing..... 53

border crossing	53
at customs.....	54

directions	55	books & reading.....	71
accommodation.....	57	music.....	72
finding accommodation.....	57	photography.....	73
booking ahead &		communications	75
checking in.....	58	post office.....	75
requests & queries.....	59	phone.....	77
complaints	62	mobile phone/cellphone.....	79
checking out.....	62	the internet.....	80
camping	64	banking	81
renting	65	sightseeing.....	85
staying with locals.....	65	getting in	86
shopping	67	tours.....	87
looking for.....	67	business.....	89
making a purchase.....	67	senior & disabled	
bargaining.....	69	travellers.....	91
clothes	69	children	93
repairs	70	travelling with children	93
hairdressing	70	talking with children	95

social97

meeting people.....	97	going out	123
basics.....	97	where to go	123
greetings & goodbyes	97	invitations.....	125
titles & addressing people ...	99	responding to invitations..	126
making conversation	100	arranging to meet	127
nationalities.....	103	drugs	128
age	103	romance.....	129
occupations & studies.....	104	asking someone out.....	129
family	105	pick-up lines	129
farewells.....	107	rejections.....	131
interests.....	109	getting closer.....	132
common interests	109	sex	133
music.....	110	love	134
cinema & theatre	112	problems	135
feelings & opinions.....	115	leaving.....	136
feelings.....	115	beliefs & cultural	
opinions	116	differences	137
politics & social issues	118	religion	137
the environment.....	121	cultural differences.....	138

art.....	139
sport	141
sporting interests	141
going to a game.....	142
playing sport	143
extreme sports.....	145
fishing	146
horse riding	147
ice-skating	148

football	149
soccer	149
tennis	151
water sports.....	152
outdoors.....	153
hiking	153
beach	155
weather	155
flora & fauna	156

food157

eating out	157
key language.....	157
finding a place to eat	157
at the restaurant	159
at the table.....	163
talking food	164
methods of preparation....	164
in the bar	165

nonalcoholic drinks	166
alcoholic drinks	166
drinking up	168
self-catering	169
vegetarian & special meals...171	
ordering food.....	171
special diets & allergies	173
menu decoder.....	175

safe travel.....183

essentials.....	183
emergencies.....	183
police	184
health.....	187
doctor	187
symptoms & conditions....	189

women's health.....	193
allergies.....	194
parts of the body	195
alternative treatments.....	196
pharmacist.....	196
dentist.....	197

dictionaries199

english–hungarian	
dictionary	199

hungarian–english	
dictionary	229

index251

hungarian



official language **minority language**

Areas delineated as Hungarian minority language areas are approximate only. For more details, see the **introduction**.

ABOUT HUNGARIAN

bevezetés

Hungarian is a unique language. Though distantly related to Finnish, it has no significant similarities to any other language in the world. If you have some background in European languages you'll be surprised at just how different Hungarian is. English actually has more in common with Russian and Sinhala (from Sri Lanka) than it does with Hungarian.

So how did such an unusual language end up in the heart of the European continent? The answer lies somewhere beyond the Ural mountains in western Siberia, where the nomadic ancestors of today's Hungarian speakers began a slow migration west about 2000 years ago. At some point in the journey the group began to split. One group turned towards Finland while the other continued towards the Carpathian Basin, arriving in the late 9th century. Calling themselves Magyars (derived from the Finno-Ugric words for 'speak' and 'man') they cultivated and developed the occupied lands. By 1000AD the Kingdom

at a glance ...

language name:

Hungarian

name in language:

magyar *mo-dyor*

language family:

Finno-Ugric

approximate number of speakers: more than

14.5 million worldwide

close relatives:

Finnish

donations to English:

goulash, paprika, vampire

of Hungary was officially established. Along the way Hungarian acquired words from other languages like Latin, Persian, Turkish and Bulgarian, yet today the language has changed remarkably little.

Hungarian is also spoken as a minority language in certain parts of Eastern Europe, such as Slovakia and much of Croatia, the region of Serbia and Montenegro known as Voivodina, and parts of Austria, Romania and the Ukraine. This is a

legacy of WWI. After their victory, the Allies redivided parts of Europe and formed new nations, with Hungary losing a third of its territory. A great deal of the fierce national pride felt by Hungarians can be traced back to this event.

Hungarian is a language rich with complexities of grammar and expression. These characteristics can be both alluring and intimidating to those who experience it. 'The Hungarian language is at one and the same time our softest cradle and our most solid coffin', lamented modern poet Gyula Illyés. Indeed, some have suggested that the flexibility of the tongue, combined with Hungary's linguistic isolation, has encouraged the culture's strong tradition of poetry and literature. Word order in Hungarian is fairly free, and it has been argued that this stimulates creative or experimental thinking. For this same reason, however, the language is resistant to translation and much of the nation's literary heritage is still unavailable to English speakers. Another theory holds that Hungary's extraordinary number of great scientists is also attributable to the language's versatile nature.

Whatever the case, Hungarian needn't be intimidating for visitors. This book gives you all the practical phrases you need to get by, as well as all the fun, spontaneous phrases that lead to a better understanding of Hungary and its people. Once you've got the hang of how to pronounce Hungarian words, the rest is just a matter of confidence. You won't need to look very far to discover the beauty of the language and you may even find yourself unlocking the poet or scientist within. Local knowledge, new relationships and a sense of satisfaction are on the tip of your tongue. So don't just stand there, say something!

abbreviations used in this book

a	adjective	n	noun
f	feminine	pl	plural
inf	informal	pol	polite
lit	literal translation	sg	singular
m	masculine	v	verb